

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1953)

**Heft:** 1200

**Rubrik:** Cronaca nostrana

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CRONACA NOSTRANA.

Siamo ormai alle porte della primavera dopo un inverno assai freddo. Forse a causa della rigorosità della stagione si è avuta sia qui come in Patria un'epidemia *d'influenza* che ha raggiunto, verso la metà dello scorso febbraio, il periodo più acuto. In alcuni punti del Cantone Ticino si è verificata una forte assenza di alunni dalle scuole. Le complicazioni però sono state rare.

La prevalente epidemia non ha influito gran che sull'allegria con cui è stato osservato il *Carnevale*. Nei vari centri del Cantone hanno fatto il loro trionfale ingresso i Re Kapiler (Locarno), S. M. Sbroja (Lugano), S. M. Rabadan (Bellinzona), Re Naregna (Biasca) e Re Boccolino (Massagno), per menzionarne soltanto alcuni, alla testa di cortei di gruppi mascherati, carri allegorici e gruppi a cavallo, fatti segni ovunque dall'applauso caldo ed entusiasta della gente facente ala al loro passaggio. Non mancarono neppure le distribuzioni di vivande il martedì grasso quali il risotto, la trippa ed a Vacallo, il mercoledì delle Ceneri, la polenta col merluzzo.

— Nella sua seduta del 17 febbraio scorso il Consiglio di Stato del C. Ticino ha costituito il proprio ufficio presidenziale per il 1953 come segue: Presidente, on. Nello Celio, V. Presidente, on. Adolfo Janner, e Segretario, on. Guglielmo Canevascini.

— Sabato 14 febbraio si è riunita a Lugano, dietro invito della Commissione Corteo, l'Associazione ticinese della Stampa per udire una esauriente relazione del Presidente, prof. Calgari, sulle grandi linee del programma per i *festeggiamenti del 150° della Sovranità cantonale* il prossimo maggio. Circa l'opportunità della manifestazione è opinione delle autorità, e sembra anche opinione diffusa nella popolazione, che qualche cosa bisogna fare, e qualche cosa di dignitoso, per offrire, in un forma o l'altra, una visione della vita ticinese del passato e del presente, e riaffermare l'attaccamento della gente ticinese alla patria comune.

— Il crescente consumo d'energia elettrica per la zona urbana ed industriale di Zurigo ha indotto quella Municipalità di effettuare l'acquisto, per la somma di 1,35 milioni di franchi, dalla S.A. Forze motrici d'Albigna della concessione per lo sfruttamento dell'energia idrica della Valle Bregaglia, ed ha inoltre ottenuto una ulteriore concessione dai comuni di

Vicosoprano, Stanza, Bondo, Soglio e Castasegna. Lo sbarramento progettato sorgereà sull'alpe d'Albigna: il lago artificiale che ne deriverà avrà un volume di 42 milioni di metri cubi. La centrale elettrica sarà costruita a Vicosoprano. — In seguito alla decisione adottata dalla Commissione Gestione del Gran Consiglio ticinese è ormai risolto il problema del rinnovo delle concessioni delle acque della *Morobbia* è della *Verzasca* da parte dello Stato rispettivamente ai comuni di Bellinzona e Lugano.

## DETTO IN FRETTO.

BELLINZONA — Molto pubblico, in prevalenza femminile, è accorso la sera del 19 febbraio nella sala del Consiglio Comunale per la conferenza tenuta dal cons. naz. avv. A. Pini, per incarico del M.S.F. sul tema "La riforma delle finanze federali".

S. GALLO — Il 18 febbraio ha avuto luogo al Teatro municipale la rappresentazione in prima assoluta del nuovo lavoro del prof. Reto Roedel "Monologo alla Radio", nella traduzione tedesca della sig.ra G. Bolli Sturzenegger.

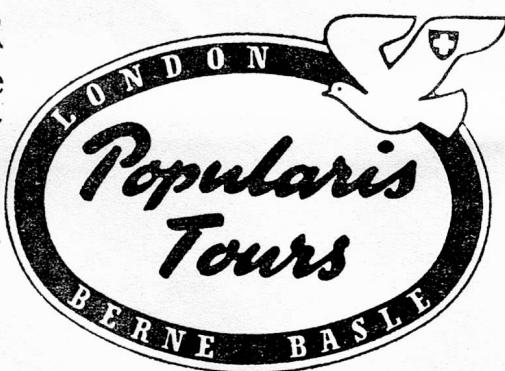
OLIVONE — Il 4 febbraio scorso, dopo un imponente funerale a Lugano, trovava sepoltura nel cimitero del suo comune d'origine, la professoressa Ines Bolla, già direttrice delle Scuole professionali femminili di Lugano. La defunta aveva 77 anni ed era figlia di Plinio Bolla.

AIROLO — Il Dip° militare federale comunica: Mentre partecipava ad un esercizio organizzato durante

SUMMER  
Programme  
Now Ready  
Winter Sports  
still available

We can make  
all your  
Travel  
Arrangements

Agents for BRITISH, FRENCH & SWISS RAILWAYS & ALL AIR LINES  
London Office  
6, Royal Arcade, Old Bond St. W.1. Tel: REGent 1352/3



The secret of flavouring in world-famous continental hotels—prized 'tip' of many a famous chef—is now available to *you* in half-crown bottles! Use a drop at a time in soups, stews, ragouts, hashes, minces and salad dressings—and note the difference in flavour and savour! Once you've tried Maggi® Seasoning you'll always keep a bottle handy to add to your cookery that subtle touch of continental magic.

**MAGGI'S Seasoning**

THE NESTLÉ COMPANY LTD. HAYES MIDDLESEX

CVS 30

il corso invernale d'alta montagna della IX div. nella regione del S. Gottardo, l'appuntato Amedeo Vecchi di Lugano, nato nel 1912, della Comp. Fuc. IV/294 è stato sorpreso da una valanga ed è deceduto malgrado gli immediati soccorsi.

**BELLINZONA** — Nella notte sul 25 febbraio, mentre procedevano allo arresto di un individuo sospetto nella Sala d'Aspetto di III cl. due agenti di polizia vennero aggrediti dall'arrestato che era armato di rivoltella. Dalla sparatoria che seguì sia gli agenti che l'individuo riportavano ferite, quest'ultimo tuttavia in modo più grave tanto da necessitare il trasporto all'ospedale.

**LUGANO** — Nel pomeriggio del 18 febbraio 3 ragazzi tra i 13 e 15 anni si recavano a Viganello per esercitarsi con una pistola flobert cal. 6. Mentre caricava l'arma, uno dei ragazzi lasciava partire un colpo che feriva ad una gamba un altro di loro. Mentre l'altro ragazzo andava in cerca di aiuto, il primo, acciuffato dallo sconforto e terrorizzato dall'accaduto, si sparava un colpo di pistola a bruciapelo nella regione temporale; dopo i primi soccorsi, spirava in seguito alla gravità della ferita.

**MINUSIO** — Il 26 febbraio ha festeggiato il suo 100° genetliaco la sig.ra Caterina Bambina nata Gallizia.

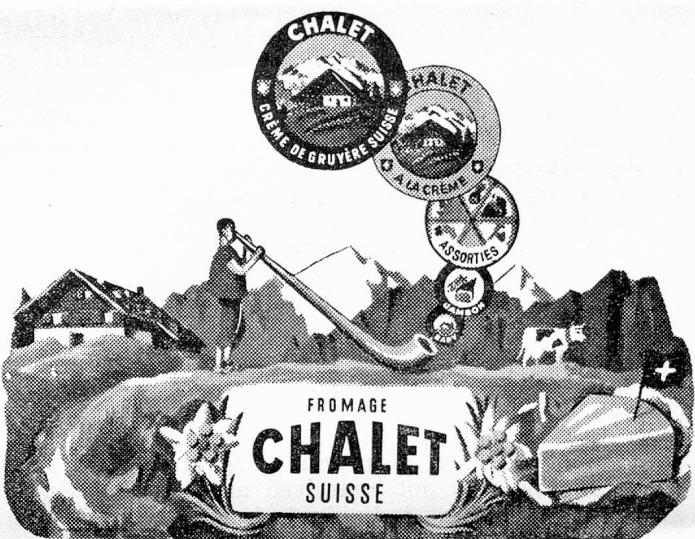
**FINANZA** — Dopo deduzione degli ammortamenti, imposte e tasse, i conti dell'esercizio 1952 della Banca dello Stato del Cantone Ticino hanno chiuso con un utile netto di Fr. 705,009. contro Fr. 666,217 nel 1951.

*Poncione di Vespero.*

## PERSONAL.

We extend heartiest congratulations to Mr. and Mrs. W. Bachmann, of "Raleigh Lodge", 341, Upper Richmond Road, London, S.W.15, on the occasion of their silver wedding anniversary.

We deeply regret to announce the passing away of Mr. F. Beyli, of "Bernina", 8, Branscombe Gardens, Winchmore Hill, N.21. An obituary will appear in our next issue.



**It's as easy as this  
to alter our room layout ...**

*because our architect specified*

**ACROW**  
**STEEL PARTITIONING**

A commercial interior that is planned for efficiency now will rarely remain the best possible arrangement for very long.

Expansion and re-organisation demand a fluid layout that can be adapted and constantly re-adapted to give 100% efficiency at all times.

Acrow Steel Partitioning offers you this. It can be dismantled and re-erected again and again at no more than labour cost: every unit is 100% re-usable. It compares favourably with breeze-brick walls in initial material cost and shows a heavy saving in initial erection time and labour costs.

Full details are readily available on request. Please write for our illustrated brochure SO/SP.